

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 111 (1985)  
**Heft:** 7

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vie de la SIA

### Communications SVIA

#### Candidatures

M. *Niko Cetkovic*, ingénieur civil, diplômé EPFL en 1985. (Parrains: MM. R. Bez et M. Bourquin.)

M. *Laurent Faessler*, architecte, diplômé EPFL en 1982. (Parrains: MM. J. Alberti et D. Berrier.)

M. *Raymond Gluck*, ingénieur civil, diplômé EPFL en 1985.

(Parrains: MM. P. Bucheli et J.-C. Badoux.)

M. *Francesco de Grandi*, architecte, diplômé EPFL en 1973. (Parrains: MM. R. Gerster et Ph. Joye.)

M. *Jean-Louis Reymond*, architecte, diplômé EPFL en 1970. (Parrains: MM. G. Dufour et P. Chiche.)

Nous rappelons à nos membres que conformément à l'article 10 des statuts de la SVIA, ils ont la possibilité de faire une *opposition motivée par avis écrit au comité SVIA, dans un délai de 15 jours*. Passé ce délai, les candidatures ci-dessus seront transmises au Comité central de la SIA.

## Produits nouveaux

### Une nouvelle brique isolante sur le marché

Komplett Bau AG présentait pour la première fois à la Swissbau 85 le système de construction Magu; cette brique nouvelle a été testée par le Laboratoire fédéral d'essai des matériaux (LFEM).

La brique Magu est la seule en Styropor avec un enduit réalisé par une couche de béton mince, dressé à la règle sur toutes les faces, en usine, donnant ainsi au mur monté une grande stabilité.



Le système garantit un travail rationnel lors du gros œuvre déjà; le montage en est encore facilité grâce au système d'assemblage de précision et sans joint.

Les tuyaux d'eau et les tubes électriques peuvent être logés sans problème à l'intérieur des corps creux de la brique isolante; puis ceux-ci sont remplis de béton pompé (B250, granulométrie 0-16).

Il s'agit donc d'une méthode de construction avantageuse et qui correspond à tous égards aux prescriptions actuelles.

Le système Magu offre la garantie d'une meilleure isolation thermique, et laisse « respirer » les matériaux.

Un facteur d'économie supplémentaire du coût de la construction est apporté par la couche d'adhérence réalisée par un enduit minéral qui assure un accrochage parfait pour les crépisages de finition aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. Ceux-ci peuvent être appliqués à la machine.

Conseils techniques, instructions sur le chantier et documentation complète:

MKB Magu Komplett Bau AG  
Jurastrasse 67  
4053 Bâle  
Tél. 061/353760

### Nouveau: le chauffe-eau Cipag pour armoire haute

L'installation de chauffe-eau dans les appartements est redevenue chose courante. Les avantages de cette production individuelle d'eau chaude sont incontestables.

Si, il y a quelques années encore, un chauffe-eau de 100 à 150 l pouvait couvrir les besoins d'une famille de 3 à 5 personnes, ces quantités d'eau chaude ne sont plus suffisantes aujourd'hui et de loin.

Des exigences plus élevées de confort, des températures d'eau chaude plus basses, préconisées et souvent imposées aujourd'hui, ainsi que l'installation d'appareils modernes tels que lave-vaisselle, nécessitent de plus grandes quantités d'eau chaude.

Cipag a créé un chauffe-eau spécialement conçu pour armoire haute. Un chauffe-eau qui répond à toutes les exigences techniques et de confort d'aujourd'hui: *le chauffe-eau électrique CIPAG-glas 280 l pour armoire haute*.

Grâce à sa forme étroite et haute, il est encastrable dans n'importe quelle armoire haute (aux normes suisses). Il peut également être posé contre une paroi et habillé de panneaux latéraux et d'une porte frontale (livrés sur demande). Il s'intègre ainsi parfaitement dans tout agencement de cuisine.

Les avantages du nouveau chauffe-eau CIPAG-glas 280 l:

- sa construction judicieuse permet le soutirage intégral de sa capacité en eau chaude;
- la grande bride frontale permet un nettoyage rapide et facile du réservoir;
- les éléments en stéatite du corps de chauffe se trouvent sur la face frontale; ils sont ainsi facilement accessibles. Lors d'une intervention de l'électricien, le chauffe-eau n'a pas besoin d'être vidé;
- l'isolation extrêmement efficace en polyuréthane expandé réduit au minimum la perte d'énergie;

— le socle-support — livré séparément — est réglable en hauteur.

*La thermovitrification — la protection optimale contre la corrosion et les chocs thermiques*

Ce nouveau chauffe-eau CIPAG-glas, lui aussi, est émaillé selon un procédé développé et mis au point aux Etats-Unis. Une première couche d'émail est appliquée et cuite à 890°C pour obtenir une adhésion parfaite et homogène au métal. Une deuxième couche, cuite à la même température, garantit une protection parfaite contre l'agressivité de l'eau chaude, selon les nouvelles normes DIN et DVGW. Les avantages sont convaincants: protection efficace contre la corrosion, dépôt minime de calcaire et une qualité constante de l'eau.

*Cinq ans de garantie totale Cipag*

Les chauffe-eau Cipag bénéficient d'une garantie totale de cinq ans. Ce qui est nouveau, c'est que cette garantie comprend aussi bien le réservoir que l'équipement électrique.

Cipag SA, Fabrique de chaudières et chauffe-eau, 1800 Vevey, tél. 021/519494, Genève, tél. 022/355636.

## Expositions

### Plus de 120 000 visiteurs à Swissbau 85

Le dimanche soir 10 février 1985, Swissbau 85, 6<sup>e</sup> Exposition de la construction, à Bâle, a fermé ses portes après une durée de six jours sur un succès d'une ampleur inattendue. 120 773 cartes d'entrée ont été vendues, signifiant pour Swissbau 85 une augmentation du nombre de visiteurs de 16% par rapport à l'exposition de 1983 laquelle, organisée conjointement avec la 7<sup>e</sup> Exposition



Veuillez nous le retourner  
sous enveloppe

**sia**

Secrétariat général de la SIA

Case postale

**8039 Zurich**

tion des peintres et plâtriers, avait réuni 104 132 visiteurs. Swissbau 85 doit ce résultat fort réjouissant aux visiteurs professionnels surtout : c'est en effet dans la catégorie « cartes d'acheteurs » que la foire a pu enregistrer la plus forte augmentation. Outre les visiteurs professionnels, l'exposition a apparemment aussi attiré un plus grand nombre d'apprentis, d'élèves et d'étudiants venus chercher à Swissbau 85 des informations pratiques sur l'industrie de la construction. Cette grande affluence de visiteurs a pu être maîtrisée sans trop de perturbations grâce à l'engagement commun des CFF, de l'entreprise bâloise des transports en commun, de la police bâloise et bien entendu, une fois de plus, grâce au système Park & Ride.

Les 1114 exposants de 13 pays occupant une surface nette d'exposition de 46 700 m<sup>2</sup> se sont déclarés fort satisfaits du résultat de l'exposition. Nonobstant les prévisions peu optimistes pour ce secteur, ils se sont pour la plupart montrés confiants dans le proche avenir de l'industrie suisse de la construction.

Tous les secteurs et plus spécialement les groupes professionnels proposant des produits, procédés et prestations de services dans le domaine « Economie d'énergie » ont suscité un vif intérêt auprès des visiteurs. Les applications d'ordinateurs dans la construction ont tout particulièrement attiré leur attention. Dans ce secteur on peut, à l'avenir, s'attendre à une participation encore plus forte des exposants.

L'affluence était aussi très grande pour les traditionnelles présentations spéciales, dont surtout celles de la Société suisse des entrepreneurs et de la Conférence suisse de la construction. De nombreux visiteurs ont par ailleurs profité du forum de discussion organisé dans le cadre du « Forum du bâtiment et de l'énergie » pour se renseigner de première source auprès de personnalités compétentes.

Les différents séminaires et symposiums ont été très bien fré-

quentés, comptant plus de 2000 participants. La Journée d'information de la Société suisse des entrepreneurs, consacrée au thème « Nouvelles voies pour le financement de la maison individuelle », avait réuni à elle seule 850 personnes. La prochaine Swissbau se déroulera en 1987 à nouveau dans les halles de la Foire suisse d'échantillons.

### Exposition Tsukuba 85 : son ouverture

#### *La Suisse a choisi le thème de la technologie hydraulique*

Non loin de Tsukuba, métropole japonaise des sciences, située à 60 km au nord de Tokyo, a lieu du 17 mars au 16 septembre 1985 l'Exposition mondiale « Tsukuba Expo 85 », à laquelle 20 millions de visiteurs environ sont attendus. Le vaste thème de la manifestation « Habitat et environnement — science et technologie au service de l'homme » ne manquera pas d'éveiller l'intérêt des jeunes Japonais, en particulier, pour la science et la technologie. Pour sa part, le Gouvernement japonais y contribue par des présentations de grande envergure à caractère historique et prospectif. En outre, 29 organisations et importants groupes d'entreprises japonais ont installé et aménagé leurs propres pavillons selon des thèmes allant des « merveilles de la nature » jusqu'à « l'électronique humaine ». La participation universelle est assurée par 39 pays étrangers et 37 organisations internationales qui, dans des pavillons unifiés, présentent leurs contributions spécifiques dans les domaines couverts par l'exposition.

La Suisse se présente à Tsukuba sous le thème de la « Technologie hydraulique ». Son pavillon, d'une surface de 1200 m<sup>2</sup>, est divisé en deux secteurs : une immense salle panoramique de forme elliptique, la partie principale, et un restaurant. Le panorama consiste

en l'agrandissement d'une diapositive, le plus grand jamais réalisé (140 fois), qui montre un paysage de lacs et de montagnes, une prise de vue réalisée par le photographe Emil Schulthess dans la vallée supérieure de l'Engadine. Projeté sur une surface de 590 m<sup>2</sup>, ce panorama est net dans ses moindres détails, en dépit de l'importance de l'agrandissement.

Le thème de l'eau est évoqué par un film d'une durée de quinze minutes projeté sur un écran de plus de 40 m<sup>2</sup>. L'intérêt du visiteur est dirigé sur l'élément eau, qui jouit au Japon d'une signification sacrée, par le truchement d'un orage proche de la réalité, produit par des effets électroniques, avec averses de pluie, éclairs et tonnerre. Pendant que les derniers éclairs de chaleur pâlissent devant les yeux des spectateurs, le ciel s'éclaircit sur l'écran et les cimes des montagnes tout autour des lacs du Grimsel apparaissent sous un ciel sans nuages. Le film démontre que le développement industriel de la Suisse n'a été possible que grâce à la force hydro-électrique. Trois des domaines les plus avancés de la technologie hydraulique sont présentés : l'alimentation en eau potable, l'apport artificiel d'air aux lacs pauvres en oxygène et l'épuration des eaux usées. Dans ces secteurs, la Suisse occupe une position de pointe à l'échelle mondiale. A l'aide de ces exemples, le film offre aux visiteurs du pavillon l'image d'une Suisse aux capacités scientifiques et technologiques incontestables, qui, aujourd'hui comme à l'avenir, est et restera un partenaire important du Japon.

Telle une sculpture, un robinet d'eau surdimensionné concrétise devant le pavillon la contribution thématique de la Suisse. Le restaurant « Le Soleil », de 125 places, est à la disposition des visi-

teurs qui peuvent y déguster des spécialités et boissons suisses. Des affiches touristiques de différentes époques, ainsi que des images de paysages et de villes, transportent l'hôte dans une ambiance typiquement helvétique. Le public peut se documenter sur la Suisse auprès d'un stand d'information, qui diffuse divers livres, pour la plupart édités en langue japonaise, ainsi que des publications spécialisées dans les secteurs couverts par la manifestation. Cette littérature a pour but de compléter les impressions visuelles et d'en augmenter l'effet à long terme.

Pendant toute l'exposition, diverses manifestations culturelles auront également lieu. C'est ainsi que se produiront l'Orchestre de la Tonhalle de Zurich, l'Ensemble de pantomimes « Les Mummerschanz » et la Musique de la Police de Genève (MPG), laquelle fera son entrée lors de la journée officielle de la Suisse à l'Expo.

La conception de la participation de la Suisse à cette manifestation, qui repose sur un budget de 6,4 millions de francs, est due à H.P. Danuser et U.P. Haegler, Hemberg/Zurich. P. Linder, Bâle, a mis en scène l'orage artificiel. Les préparations techniques ont été entreprises par la Maison Sulzer Frères à Winterthour et l'entreprise japonaise de construction Toda, laquelle avait déjà réalisé la structure rayonnante présentée par la Suisse à l'Exposition mondiale d'Osaka en 1970. La direction générale du projet est assumée par l'Office suisse d'expansion commerciale (OSEC).

Pour tous renseignements, s'adresser à :  
Werner Sutter, directeur adjoint  
Office suisse  
d'expansion commerciale  
Stampfenbachstrasse 85  
8035 Zurich  
Tél. 01/363 22 50

### Documentation générale

Voir pages 20 et 22 des annonces.

### Commande documentation SIA

(voir p. 111)

Doc. SIA 77

Principes et conception  
de la nouvelle norme SIA 162  
« Constructions en béton »

Fr. nombre

50.—

Doc. SIA 78

Fonçage hydraulique  
(Pousse-tube)

42.—

Doc. SIA 81

Evaluation du risque  
d'incendie

60.—

Pour le rabais, cocher la case correspondante :

Membre SIA (rabais de 40%)

Inscrit dans la liste SIA des bureaux d'étude

Nom et adresse exacte, avec numéro postal :

Date : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_